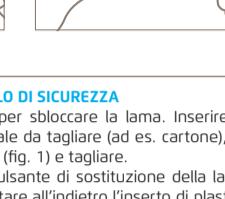
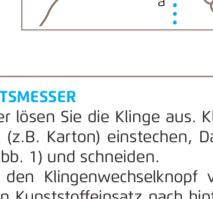




PDF DOWNLOAD
www.martor.com/manuals



(D) HANDHABUNG SICHERHEITSMESSE

Handhabung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingen spitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstechen, Dauern vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden.

Klingenwechsel: Drücken Sie den Klingenwechselknopf von unten hoch und ziehen Sie den Kunststoffeinsatz nach hinten aus dem Griff heraus (Abb. 2). Klinge an der stumpfen Seite anfassen und mit ihrer Hilfe die Klingendekoration nach oben hebeln. Die Abdeckung verbleibt in der geöffneten Stellung (Abb. 3). Klinge entnehmen und wenden oder wechseln. Achten Sie darauf, die Klinge wieder genau auf die Nocken zu legen. Klingendekoration schließen und den Kunststoffeinsatz wieder zurück in den Griff schieben, am Ende Klingenwechselknopf herunterdrücken (Abb. 4). Linkshänder drehen die Klinge um 180°. **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Klingenzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenzug wieder einwandfrei funktioniert.

(GB) SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward. Pierce the material to be cut (e.g. cardboard) with the tip of the blade, take thumb off the slider (fig. 1) and cut.

Blade Change: Press the blade change button pushing up from below and remove the plastic insert from the rear of the handle (Fig. 2). Hold the blunt side of the blade and use it to lift the blade cover upwards. The cover remains in the open position (Fig. 3). Reverse or replace the blade. Make sure you position the blade exactly over the locating lugs. Close the blade cover and push the plastic insert back into the handle and then press down on the blade change button (Fig. 4). Left-handers turn the blade 180°. **Important:** To keep the automatic blade retraction fully active, it is important to ensure that the knife is clean and free from any material residue at any and all times! Work the slider to check that the blade retraction is working smoothly.

(F) UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en engageant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôter le pouce du curseur (repr. 1) et couper.

Changement de lame : appuyez sur le bouton de changement de lame et tirez l'insert en plastique vers l'arrière pour le sortir du manche (fig. 2). Tenez la lame du côté émoussé et utilisez-la pour soulever la protection de la lame. La protection reste en position ouverte (fig. 3). Retirez et retournez ou changez la lame. Veillez à bien réinstaller la lame en la plaçant exactement sur l'ergot. Refermez la protection de la lame et repoussez l'insert en plastique dans le manche jusqu'à ce que le bouton de changement de lame reprenne sa position initiale (fig. 4). Les utilisateurs gauchers doivent faire pivoter la lame de 180°. **Attention :** afin de ne pas altérer le système de rétraction automatique de la lame, veillez à ôter régulièrement les résidus de matières pouvant se trouver à l'intérieur du couteau. Actionnez le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

(E) MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Utilice el desplazador para sacar la hoja. Introducir la punta de la hoja en el material de corte (por ejemplo, cartón), quitar el pulgar del desplazador (fig. 1) y cortar.

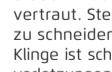
Cambio de hoja: Presione el pulsador para cambio de hoja de abajo arriba y tire del inserto de plástico hacia atrás con el mango (fig. 2). Toque la hoja por el lado romo y, con su ayuda, haga palanca hacia arriba con la cubierta de la hoja. La cubierta se queda en posición abierta (fig. 3). Retire la hoja, girela o cámbiela. Asegúrese de volver a colocar la hoja justo en la leva. Cierre la cubierta de la hoja y coloque de nuevo el inserto de plástico en el mango. Finalmente, presione hacia abajo el pulsador para cambio de hoja (fig. 4). Los zurdos girarán la hoja 180°. **Importante:** Elimine periódicamente los restos de materiales del producto para que la retracción automática de la hoja no se vea afectada. Compruebe con el desplazador si la retracción de la hoja funciona sin problemas.

(NL) GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Mesje naar voren schuiven. Steek de punt van het mesje in het te snijden materiaal (bijv. karton), duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden.

Mesjeswissel: Druk de mesjeswisselknop naar boven en trek het binnenvwerk van kunststof naar achteren uit de greep (afb. 2). Pak het mesje aan de stompe zijde vast en til het mesafdekplaatje met behulp van het mesje naar boven toe op. Het afdekplaatje blijft in de geopende stand (afb. 3). Haal het mesje eruit en keer het om of vervang het. Let erop dat u het mesje weer precies op de nok ploaat. Sluit het mesafdekplaatje, schuif het binnenvwerk van kunststof weer terug in de greep en druk vervolgens de mesjeswisselknop in (afb. 4). Linkshandigen kunnen het mesje 180° draaien.

Voorzichtig: Om de werking van de automatic blade retraction te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Controleer door middel van de schuifknop of het terugtrekken van het mesje weer correct functioneert.



(D) SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG: Die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus!

Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, sondern eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG: Hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

SECUNORM 540 NO. 54000410



NO. 7940

0,63 mm

SECUNORM 540 NO. 54001410



NO. 17940

0,63 mm, inox

(I) MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Utilizzare la slitta per sbloccare la lama. Inserire la punta della lama nel materiale da tagliare (ad es. cartone), rimuovere il pollice dalla slitta (fig. 1) e tagliare.

Cambio lama: Premere il pulsante di sostituzione della lama dal basso verso l'alto e spostare all'indietro l'inserto di plastica dell'impugnatura (fig. 2). Tenere la lama dal lato non tagliente e usarlo per sollevare il coprilama. Il coprilama resta aperto (fig. 3). Rimuovere la lama e capovolgerla o sostituirla. Assicurarsi di riposizionare la lama esattamente sulla camma. Chiudere il coprilama e spingere l'inserto di plastica nell'impugnatura; al termine spingere in basso il pulsante di sostituzione della lama (fig. 4).

Importante: Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dai medesimi i residui di materiali rimasti depositati. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

(TR) KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Sürüşüle ucu çıkartırsınız. Bıçak ucunu kesilecek malzemeye (ör. karton) içine daldırın, başparmağınızı sürgünden alınız (Şek. 1) ve kesiniz.

Uç Değişimi: Bıçak değiştirme düğmesine alttan yukarı basınız ve plastik parçayı arkaya doğru saptan dişari çıkarın (Şek. 2). Bıçaklı kör tarafıyla tutunuz ve bunun yardımıyla bıçak kapağını yukarı doğru kaldırın. Kapak açık konumda kalır (Şek. 3). Bıçaklı alınız ve çeviriniz veya değiştiriniz. Bıçaklı yeniden tam olarak kam üstüne koymaya dikkat ediniz. Bıçak kapağını kapatın ve plastik parçayı yeniden sap içine itiniz, sonunda bıçak değiştirme düğmesini aşağı basınız (Şek. 4). Sol elini kullanınlar bıçaklı 180° çevirir. **Önemi:** Otomatik emniyet işlevinin tam aktif olması için kesici ucun her defasında temiz olması gereklidir! Tuşu iterek geri çekme mekanizmasının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

(PL) UŻYTKOWANIE NOŽA BEZPIECZNEGO

Obsługa: zwolnić ostrze za pomocą suwaka. Czubek ostrza wbija się w cięty materiał (np. karton), zdjąć kciuk z suwaka (Rys. 1) i wykonać cięcie.

Wymiana ostrza: naciśnąć przycisk wymiany ostrza od dołu i wyciągnąć wkład z tworzywa sztucznego z uchwytu do tyłu (Rys. 2). Przytrzymać ostrze z lewej strony i z jego pomocą podnieść pokrywę ostrza do góry. Pokrywa pozostaje w pozycji otwartej (Rys. 3). Wyjąć z obrócić ostrze lub ją wymienić. Należy zwrócić uwagę na to, aby ostrze zostało ulóżone z powrotem dokładnie na krzywkach. Zamknąć pokrywę ostrza i ponownie wsunąć wkład z tworzywa sztucznego w uchwyt, naciśkając przycisk wymiany ostrza na końcu (Rys. 4). Osoby leworęczne obracają ostrze o 180°.

UWAGA: W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!

(H) A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATÁ

Használata: A pengéknyomával oldja ki a pengét. A pengéhez szúrja bele a vágandó anyagba (pl. karton), majd vegye le a hüvelykujját a pengéknyomóról (1. ábra) és vágjon.

Pengescsere: Alulról nyomja felfelé a pengescséről gombot, és hátrafelé húzza ki a műanyag betétet a nyélből (2. ábra). Fogja meg a pengét az élettelen oldalánál, és a segítségével emelje felfelé a pengefedelet. A fedél ebben a nyított állásban marad (3. ábra). Vegye ki a pengét, majd fordítás meg vagy cserélje ki. Ügyeljen arra, hogy a pengét pontosan a bútükörhez helyezze vissza. Zárja be a pengefedelet, és tolja vissza a műanyag betétet a nyélbe, végül nyomja le a pengescséről gombot (4. ábra). A balkezesek fordításuk a pengét o 180°. **Fontos:** Távoítás el rendszeresen az anyagmaradványokat az automatikus pengevisszahúzó szerkezet zavartalan működése érdekében. Ellenőrizze a pengéknyomával a pengevisszahúzó szerkezet megfelelő működését.

(PL) UŻYTKOWANIE NOŽA BEZPECZESTWA

Manipulace: Posunovacem vysuňte čepel. Špičku čepele zasuňte do řezaného materiálu (např. kartonu), palec zdvihněte z posunovače (obr. 1) a řežte.

Výměna čepele: Stiskněte tlačítko pro výměnu čepele zdola směrem nahoru a vytlačte plastovou část dozadu z rukojeti (obr. 2). Čepel přitiskněte na tupe straně a pomocí krytu čepele zdvihněte. Kryt zůstává v otevřené poloze (obr. 3). Vyjměte čepel a obratě ji nebo vyměňte. Pečlivě ji uložte zpět přesně na výstupek. Uzavřete kryt čepele a plastovou část zasouvajte zpět do rukojeti, dokud tlačítko pro výměnu čepele opět nezavíkne (obr. 4). Leváči otočte čepel o 180°. **Důležité:** Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a bez zbytků materiálu! Vyzkoušejte posunovat a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

(CZ) MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: Posunovacem vysuňte čepel. Špičku čepele zasuňte do řezaného materiálu (např. kartonu), palec zdvihněte z posunovače (obr. 1) a řežte.

Výměna čepele: Stiskněte tlačítko pro výměnu čepele zdola směrem nahoru a vytlačte plastovou část dozadu z rukojeti (obr. 2). Čepel přitiskněte na tupe straně a pomocí krytu čepele zdvihněte. Kryt zůstává v otevřené poloze (obr. 3). Vyjměte čepel a obratě ji nebo vyměňte. Pečlivě ji uložte zpět přesně na výstupek. Uzavřete kryt čepele a plastovou část zasouvajte zpět do rukojeti, dokud tlačítko pro výměnu čepele opět nezavíkne (obr. 4). Leváči otočte čepel o 180°. **Důležité:** Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a bez zbytků materiálu! Vyzkoušejte posunovat a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

(GB) SAFETY INSTRUCTIONS

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

F INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empênez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées ! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constituentraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un disfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen. Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reserve-mesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vervangen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorlofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houd het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouwen! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

I INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferre mai la lama! Non appoggiate la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permette di modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di fermenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

TR GÜVENLİK UYARISI

MARTOR完整性と信頼性を保つため、常に安全な状態で使用する必要があります。常に安全な状態で使用するためには、必ず安全な方法で手を洗う必要があります。

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özel bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Burada kesici ucun belli olabilir. Bir şekilde用手にてお使いください。

2. Yaralanmalari Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçaklı mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsız kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışma başladan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle bunların olumsuz etkilenmemesini sağlayınız. Dikkat: Kesici üç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uculla temas etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde ört, emniyet teknolojisinde, uc değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızalar gibi yapınca veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılmış ve değiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyebilecek modifikasiyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirin. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanın. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atıcı kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonucları olabilir. Bıçaklı asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde ört, emniyet teknolojisinde, uc değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızalar gibi yapınca veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılmış ve değiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyebilecek modifikasiyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılabilir Bıçaklar: Kesici uc (ürün tipine bağlı olarak) daima kesime yaralanmalara olumsuz etkilenmemesini sağlayın. Üründen güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlik İlgili Bilgiler: Bıçaklıları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubet maruz bırakmayın.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık durdurur. Çocukların erişmeyeceği yerlerde bulundurunuz.

PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnego ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Prosze się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza cięciem.

3. Wymiana części zamiennej stępnione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennej stępnione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw w własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skałeczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielegnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgotością.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

H BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késéket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonyággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a termék óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésekkel javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerülésehez: Csak jó állapotban lévő késéket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épek, tisztek és élesek legyenek. A késéket minden teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiával és a működésmódjával. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag ezt nem befolyásolja kedvezőtlenül. Figyelem: A pengék nagyon élesen és mély vágási sérülésekkel okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlenn vált pengéket! Csatlakoztatva a pengéket használjon. Kezelje a használati pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszély jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késéket javítani. Ha a vágószerszám az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát vagy a pengescsérét vagy a kezelést érintő működési zavarok, selejtjezzé és cserélje ki. A termék bármilyen általánoságra vezető manipulációja tilos, ezeket a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül magasnak megjelenik a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozzon. Tárolja a kés biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést minden tiszta, és óvja a szennyeződéstől és a párrasdástól, hogy a hosszú lelettartam biztosítatható legyen.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOMORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správnou a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tisklétně instrukce uchovávejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipuluje vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přidatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem budete maximálně pozorní. Před použitím se seznámite s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezaným materiálem. UPOZORNĚNÍ: Čepele by ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostré čepele! Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nehvážejte si že do koše na papír - z důvodu netezečnosti úrazu. Nicdy ne samovráždějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povoleny, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívateli nůž: Čepele vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej bytelné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Nenesejme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání.

Tento nůž nepatří do rukou dětí!

SERVICE PARTNER

www.martor.com/partner

